



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят вторая сессия

78-е пленарное заседание

Пятница, 19 декабря 1997 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Геннадий Удовенко (Украина)

Заседание открывается в 15 ч. 25 м.

Программа работы

Председатель (говорит по-английски): Прежде чем приступить к обсуждению вопросов, рассмотрение которых запланировано на сегодня, позвольте мне проинформировать делегации о том, что последствия для бюджета по программам проекта резолюции, озаглавленного "Обновление Организации Объединенных Наций: программа реформы" и содержащегося в документе A/52/L.72/Rev.1, в настоящее время обсуждаются в Пятом комитете.

В этой связи Генеральная Ассамблея сначала рассмотрит пункты 20(с) и 43 повестки дня, касающиеся Афганистана, с тем чтобы принять решение по проекту резолюции A/52/L.68, а затем перейдет к пункту 60 повестки дня об укреплении системы Организации Объединенных Наций для рассмотрения проекта решения, содержащегося в документе A/52/L.71.

Затем заседание будет прервано и возобновлено в 16 ч. 30 м., в надежде, что к тому времени в наше распоряжение поступит доклад Пятого комитета о последствиях проекта резолюции A/52/L.72/Rev.1 для

бюджета по программам, что даст нам возможность рассмотреть пункт 157 повестки дня о реформе Организации Объединенных Наций.

Пункты 20 и 43 повестки дня (продолжение)

Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь

- c) **Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана**

Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности

Доклады Генерального секретаря (A/52/358, A/52/536, A/52/682)

Проект резолюции (A/52/L.68)

Доклад Пятого комитета (A/52/740)

Председатель (говорит по-английски): Напоминаю делегатам о том, что на своем 74-м пленарном заседании 16 декабря Генеральная Ассамблея завершила обсуждение подпункта (с) пункта 20 повестки дня, а также пункта 43 повестки дня.

Теперь мы переходим к рассмотрению проекта резолюции A/52/L.68. Доклад Пятого комитета о последствиях данного проекта резолюции для бюджета по программам содержится в документе A/52/740.

Я хотел бы объявить, что с момента представления этого проекта резолюции к числу его соавторов присоединились следующие государства: Албания, Армения, Азербайджан, Беларусь, Чили, Чешская Республика, Эстония, Фиджи, Грузия, Греция, Венгрия, Исландия, Казахстан, Мальта, Марокко, Норвегия, Парагвай, Польша, Румыния, Словакия, Словения, Таджикистан, Туркменистан, Украина.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/52/L.68, который состоит из двух частей. Часть А озаглавлена "Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана"; часть В озаглавлена "Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности".

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/52/L.68?

Проект резолюции A/52/L.68 принимается (резолюция 52/211 А и В).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (с) пункта 20 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом Генеральная Ассамблея завершила данный этап рассмотрения пункта 43 повестки дня.

Пункт 60 повестки дня

Укрепление системы Организации Объединенных Наций

Проект решения A/52/L.71

Председатель (говорит по-английски): Теперь Генеральная Ассамблея рассмотрит пункт 60 повестки дня, озаглавленный "Укрепление системы Организации Объединенных Наций". По этому пункту на рассмотрение Ассамблеи представлен проект решения, изданный в качестве документа A/52/L.71.

Сейчас слово для представления проекта решения A/52/L.71 имеет представитель Канады.

Г-н Хайнз (Канада) (говорит по-английски): Для меня большая честь представить на рассмотрение Ассамблеи проект решения, озаглавленный "Неправительственные организации", который содержится в документе A/52/L.71.

В результате проведенного Экономическим и Социальным Советом в 1996 году обзора состояния консультативных отношений между неправительственными организациями и Советом Совет принял решение и заявление Председателя, в которых он рекомендовал Генеральной Ассамблее рассмотреть в более широком контексте вопрос об участии неправительственных организаций во всех сферах работы Организации Объединенных Наций.

Первый раунд дискуссий по этому вопросу действительно состоялся в ходе пятьдесят первой сессии Ассамблеи под руководством Постоянного представителя Пакистана в его качестве Председателя специальной подгруппы Рабочей группы высокого уровня открытого состава по укреплению системы Организации Объединенных Наций. Эта подгруппа, в свою очередь, подчеркнула значение достижения скорейшего прогресса по этому вопросу и, соответственно, рекомендовала Генеральной Ассамблее продолжить рассмотрение данного вопроса на ее текущей сессии.

Именно в таких условиях дискуссии по данному вопросу возобновились в текущем году по настоянию и под руководством посла Камала. За этим последовал процесс консультаций открытого состава, в которых делегация Канады имела честь играть определенную роль в качестве содействующей стороны.

Г-н Председатель, Вы, как и мои коллеги, наверное, помните, что еще в первый день работы Ассамблеи я лично стремился руководить определенными заседаниями Ассамблеи. Позвольте заверить Вас в том, что это не совсем входило в наши планы, но мы были счастливы внести свой вклад. И именно в этом качестве, как содействующая сторона в рамках дискуссий открытого состава, мы и имеем честь представить данный проект решения.

Как и при рассмотрении большинства важных вопросов, по которым Генеральной Ассамблее приходится принимать решения, представленное нам предложение неизменно отражает баланс различных точек зрения в отношении наиболее эффективного подхода к решению данного вопроса. Многие делегации предпочли бы, чтобы на текущей сессии были безотлагательно приняты определенные конкретные меры по этому вопросу, и мы признательны за то, что сообщество неправительственных организаций поддерживает такой шаг.

Вместе с тем, по всеобщему признанию, значительный и долговременный прогресс в этом вопросе, к достижению которого, по их собственным утверждениям, стремятся все участвующие делегации, легче всего обеспечить за счет прочной опоры на использование соответствующей информации и аналитических данных. Поэтому была достигнута договоренность просить Генерального секретаря подготовить и распространить, в ходе нынешней сессии, доклад, в котором рассматривался бы широкий круг аспектов вопроса, касающегося участия неправительственных организаций в деятельности системы Организации Объединенных Наций, для рассмотрения и принятия решения Ассамблеей на ее пятьдесят третьей сессии. Это основная цель проекта решения, содержащегося в документе A/52/L.71.

Выступая на конференции неправительственных организаций в прошлом месяце, Генеральный секретарь ярко описал приверженность этих организаций оказанию содействия нашим общим усилиям по достижению всех стоящих перед Организацией Объединенных Наций целей и вносимый ими в это дело вклад. Он подчеркнул жизненно важную необходимость расширения и углубления наших связей с неправительственными

организациями, с тем чтобы еще более эффективно использовать их незаменимый потенциал в будущем.

Мы искренне надеемся на то, что доклад, который подготовит Генеральный секретарь, и действия, которые мы обязались предпринять в этом году, станут значительным вкладом в достижение этой цели.

В заключение я хотел бы особо отметить роль Группы африканских государств и Группы арабских государств и их представителей в достижении прогресса, отраженного в этом проекте решения - решения, которое, по сути, основывается, в конечном счете, на документе, подготовленном Группой африканских государств. Участие государств из этих и, собственно говоря, всех регионов в рассмотрении этого вопроса и продемонстрированная ими приверженность достижению реального прогресса служат хорошим предзнаменованием для наших будущих усилий по укреплению сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и неправительственными организациями со всего мира.

Изложив эти замечания, я имею честь рекомендовать Генеральной Ассамблее рассматриваемый нами проект решения для принятия консенсусом, как было согласовано в ходе неофициальных консультаций.

Председатель (говорит по-английски): Приступаем к рассмотрению проекта решения A/52/L.71, который был только что представлен представителем Канады.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять данный проект решения?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пункта 60 повестки дня.

Как мы договорились в начале этого заседания, я прерываю данное заседание ровно до 16 ч. 30 м.

Заседание прерывается в 15 ч. 35 м. и возобновляется в 16 ч. 45 м.

Пункт 157 повестки дня (продолжение)

Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения

Доклад Генерального секретаря (A/51/950 и Add.1-7)

Проект резолюции (A/52/L.72/Rev.1)

Председатель (говорит по-английски): Когда в сентябре этого года Генеральная Ассамблея приступила к рассмотрению доклада Генерального секретаря "Обновление Организации Объединенных Наций: программа реформы", который содержится в документе A/51/950, лишь самые большие оптимисты могли предсказывать, что до закрытия основной части ее пятьдесят второй сессии Ассамблея будет в состоянии достичь заключительного этапа в отношении как описанных мер, так и рекомендаций, предложенных Генеральным секретарем. Под "заключительным этапом" я имею в виду политическое решение, которое позволяет Генеральному секретарю начать осуществление его предложений, направленных на реформу Организации, укрепление ее потенциала в том, что касается прагматического и более эффективного выполнения возложенных на нее функций в современном мире и в следующем тысячелетии. Поэтому "заключительный этап", на деле, является первым шагом на пути преобразования Организации. Как указывает Генеральный секретарь, реформа Организации - это непрерывный процесс, а не разовое мероприятие.

В этой связи я хотел бы дать высокую оценку усилиям Генерального секретаря г-на Кофи Аннана и его команды, прилагаемым для укрепления потенциалов и повышения эффективности и действенности Организации. Откровенно говоря, обсуждение предложений Генерального секретаря не всегда было гладким и простым, но наконец концепция реформы, которая на протяжении нескольких последних сессий Генеральной Ассамблеи носилась в воздухе, стала нашим руководящим принципом. Сейчас мы находимся на рубеже принятия второй резолюции по этому вопросу, в результате чего будут даны ответы на все предложения, содержащиеся в докладе Генерального секретаря.

Вопрос о реформе Организации Объединенных Наций лежит в основе наших дискуссий с самого начала этой сессии. Прошедшие дискуссии, которые

касались сначала мер, а затем рекомендаций, ясно продемонстрировали, что государства-члены придают серьезное значение этому вопросу. Я считаю, ни для кого из находящихся в этом зале не будет сюрпризом, если я скажу, что период, отделяющий наше сегодняшнее заседание от начала сессии, был до предела заполнен интенсивными консультациями, в которых приняли участие все члены. Они проходили как под моим руководством, так и под руководством друзей Председателя, а также в различных форматах, в том числе, в частности, в рамках неофициальных пленарных заседаний и просто неофициальных встреч.

Их количество и тот факт, что они длились почти до самого последнего дня основной части сессии, также свидетельствуют о том, что Генеральная Ассамблея весьма серьезно относится к этой проблеме. Это особенно касается рекомендаций, которые, с точки зрения государств-членов, входят в исключительную компетенцию в смысле определения общей основы и в плане их осуществления.

Содержащийся в документе A/52/L.72/Rev.1 проект резолюции стал плодом продолжительных, иногда трудных, но поистине коллективных усилий, предпринимавшихся в стремлении целостно отразить взгляды всего членского состава. Продемонстрированные делегациями инициативность, созидательность и готовность искать компромиссные решения, наряду с выработанными группами государств конструктивными подходами, помогли нам преодолеть разногласия и согласовать порою диаметрально противоположные позиции - существовавшие в начале работы - и прийти к взаимоприемлемой договоренности.

Я не думаю, что есть необходимость подробно комментировать находящийся на нашем рассмотрении проект резолюции, тем более ввиду того, что позавчера мы провели его тщательное обсуждение в ходе неофициальных консультаций открытого состава Генеральной Ассамблеи. Положения данного проекта резолюции охватывают весь спектр проблем, затрагиваемых в докладе Генерального секретаря: от учреждения поста первого заместителя Генерального секретаря, рационализации работы Генеральной Ассамблеи, активизации деятельности Экономического и Социального Совета и его вспомогательных

механизмов и совершенствования сотрудничества в вопросах развития и в гуманитарной сфере до укрепления систем финансирования деятельности Организации и управления ею и некоторых общих предложений в отношении долгосрочных перемен. В проекте резолюции подтверждается та твердая политическая поддержка, которая была оказана государствами-членами предлагаемой Генеральным секретарем программе реформы в ходе общих прений и во время утверждения принятой ранее резолюции о мерах, а также в ряде других форумов, как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами.

В нем со всей ясностью указывается на необходимость принятия в будущем Генеральной Ассамблеи, в том числе ее вспомогательными органами, а также другими органами Организации Объединенных Наций надлежащих мер в соответствии с предложениями, касающимися реформы Организации Объединенных Наций. Это особенно важно в отношении тех вопросов, где ощущается потребность в более подробной информации. Ими можно было бы заняться позднее, когда соответствующие предложения будут изучаться органами, в которые они были переданы на рассмотрение.

Как я уже отмечал, проект резолюции был подготовлен в результате проведения обширных и глубоких консультаций, в ходе которых все делегации продемонстрировали явное намерение достичь позитивных результатов. В свете дискуссий, состоявшихся 17 декабря в рамках неофициальных консультаций открытого состава Генеральной Ассамблеи, были приложены дополнительные усилия в целях достижения консенсуса по всем положениям проекта резолюции. В результате, в его предыдущий текст были внесены два изменения, которые теперь отражены в документе A/52/L.72/Rev.1.

Во-первых, пункт 5, после слова "Организации", теперь звучит следующим образом:

"в деле предотвращения конфликтов и поддержания международного мира и безопасности в полном соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций".

Во-вторых, в пункте 7 слово "указано", содержащееся в первоначальном тексте, заменяется фразой "по согласованию с заинтересованными сторонами не предусмотрено".

Это все изменения, которые были внесены в проект резолюции, рассматривавшийся в ходе последних неофициальных консультаций открытого состава Генеральной Ассамблеи, и я надеюсь, что с их внесением данный проект резолюции теперь может быть принят консенсусом.

Представление мною этого проекта резолюции было бы неполным, если бы я не упомянул о той роли, которую сыграли представитель Ботсваны г-н Легваила Джозеф Легваила и представитель Ирландии г-н Джон Кэмпбелл в их качестве Друзей Председателя, а также сотрудники их соответствующих делегаций. Их самоотверженность, неустанные усилия и выдающаяся работоспособность заслуживают нашего полного признания. Я весьма благодарен им за ту помощь, которую они мне оказали, разделив со мной бремя, связанное с проведением консультаций по этому вопросу.

Другим ключевым элементом успеха этого мероприятия были постоянная поддержка и активное участие представителей ряда крупных групп государств, в частности Европейского союза, Группы 77 и Движения неприсоединившихся стран. Я хотел бы воздать должное деятельности председателей этих групп: г-ну Жан-Луи Вольцфельду (Люксембург), г-ну Дауди Н. Мвакаваго (Объединенная Республика Танзания) и г-ну Хулио Лондоньо-Паредесу (Колумбия).

Сейчас, когда мы приближаемся к одной из важных вех в работе нынешней сессии, я хотел бы подчеркнуть, что принятие двух резолюций по вопросу о реформе Организации Объединенных Наций станет наглядным примером способности Организации Объединенных Наций - и, в особенности, ее Генеральной Ассамблеи, как самого представительного органа - приспособливаться к изменяющимся международным условиям, изыскивать адекватные пути решения новых сложных задач и успешно осуществлять значительные перемены в своей деятельности. Этим также будет направлен мощный позитивный сигнал внешнему миру и широкой общественности, что будет содействовать укреплению роли Организации

и повышению ее способности эффективно выполнять возлагаемые на нее Уставом функции.

Я предоставляю слово Генеральному секретарю.

Генеральный секретарь (говорит по-английски): 12 ноября 1997 года Генеральная Ассамблея приняла консенсусом резолюцию, в которой одобрила те элементы предложенного мною пакета реформ, которые подпадают под мою юрисдикцию как Генерального секретаря. Сегодня Ассамблее предстоит принять второй проект резолюции, на этот раз одобряющий многие предлагаемые мною реформы в отношении тех элементов, которые входят в компетенцию государств-членов. Вместе мы совершили крупные шаги в направлении начала процесса активизации работы Организации Объединенных Наций, который, мы все согласны, необходим ей для того, чтобы она могла процветать в XXI веке. Вместе мы превратили эту Ассамблею в реформаторскую.

В результате принятия этого проекта резолюции будет создан пост первого заместителя Генерального секретаря, который я считаю необходимым звеном новой системы руководства и управления Секретариатом. Я намерен немедленно, сразу после консультаций с государствами-членами, предпринять меры по назначению первого заместителя Генерального секретаря, и я весьма надеюсь, что она присоединится к нам в начале будущего года.

Что касается мира и безопасности, то в проекте резолюции содержатся положения, исполнение которых повысит способность Организации выявлять потенциальные угрозы международному миру и безопасности с целью оказания поддержки усилиям Совета Безопасности и Генерального секретаря по предотвращению конфликтов. В нем также одобряются шаги по укреплению потенциала быстрого реагирования Организации.

В данном проекте резолюции принимается мое предложение об учреждении счета развития, финансируемого за счет сэкономленных в результате сокращения административных расходов средств, чем подтверждаются наша коллективная приверженность достижению столь важной цели, как повышение эффективности, а также существенный приоритет экономического и социального развития.

Одобрив данный проект резолюции, Генеральная Ассамблея продемонстрирует свою готовность рационализировать деятельность межправительственного механизма в Организации Объединенных Наций, в том числе Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и некоторых вспомогательных органов. Сказанное относится и к региональным комиссиям.

Наконец, проект резолюции санкционирует усовершенствования в некоторых других важнейших областях нашей работы, в том числе в области разоружения, сотрудничества в интересах развития и в гуманитарных вопросах.

Мы можем с полным правом гордиться этими достижениями. Они наглядно свидетельствуют о способности Организации Объединенных Наций к самореформированию, причем реформирование означает принятие основополагающих мер, укрепляющих Организацию и повышающих ее эффективность. Более того, процесс, в ходе которого были приняты две резолюции по реформе, отражает наилучшие стороны Генеральной Ассамблеи: ее новаторство, прагматизм и заботу об общем благе самой Организации Объединенных Наций.

Благодарю Вас, г-н Председатель, за Ваше руководство и за Вашу справедливую, но твердую позицию в достижении этих результатов. Хотел бы также выразить нашу коллективную признательность двум Вашим друзьям, выдающимся постоянным представителям Ботсваны и Ирландии, чье подлинное дипломатическое искусство помогло выработать сегодняшнюю консенсусную резолюцию.

Позвольте мне также поблагодарить членов моей собственной команды, которые помогли мне на протяжении процесса инициирования и координации усилий в области реформы, в подготовке моего доклада и в представлении мер и предложений Ассамблее. Прежде всего я очень обязан г-ну Морису Стронгу, Исполнительному координатору реформы, человеку огромной энергии, творческого таланта, человеку, приверженному Организации Объединенных Наций, которой все мы служим. Я также признателен г-ну Джозефу Коннору, заместителю Генерального секретаря по вопросам управления, который неустанно трудится в целях обеспечения административной эффективности и других улучшений в области управления. Если бы не их усилия и усилия

остальной части нашей команды, мы не достигли бы того, чего мы достигли сегодня.

Отсутствие времени не позволило Вам, г-н Председатель, подробно изучить меры более долгосрочного характера в рамках моего доклада о реформе. Я собираюсь представить более подробные предложения до конца марта, как Вы меня об этом просили.

Я представлю Вам наброски ориентированной на конкретные результаты системы составления бюджета вместе с примерами того, как она могла бы функционировать в контексте Организации Объединенных Наций. Как выяснили парламенты всех стран от Новой Зеландии до Сингапура, такая система составления бюджета повышает способность законодательных органов обеспечивать отчетность административных структур. Но при этом она стимулирует административную эффективность, поощряет согласованность усилий и содействует гибкости. Удастся достичь более эффективных результатов, как правило, с меньшими затратами.

Точно так же в любой организации, в общественном или в частном секторе, необходим рациональный процесс регулярного совершенствования ее работы. Идея лимитирующих положений имеет цель устанавливать конкретные временные рамки для мандатов, продление которых будет осуществляться по прямому указанию Генеральной Ассамблеи. Как Вы и просили, я предложу конкретные меры в этом плане.

Я считаю крайне важным идею созыва "Ассамблеи тысячелетия". Сейчас, когда мы вступаем в новое столетие и в новое тысячелетие, мы должны сделать для Организации то, что не делалось со времени конференции по ее созданию, проходившей в Сан-Франциско. Мы должны четко изложить убедительное эпохальное видение Организации Объединенных Наций, подтвердив ее место в системе международных организаций и ее роль в международном сообществе в целом.

На мой взгляд, на "Ассамблее тысячелетия" следует произвести обзор и оценку того, чего Организация Объединенных Наций попыталась добиться, а также средств, с помощью которых она стремилась достичь своих целей, ориентируясь на то, как еще больше сократить разрыв между устремлениями и достижениями. На ней следует

определить многообещающие возможности, равно как и существенные недостатки. Ее участники должны еще раз рассмотреть состоятельность сохранения основанной на юридических соображениях раздробленности, существующей в семье Организации Объединенных Наций в целом. И они должны обеспечить четкое стратегическое управление Организацией Объединенных Наций в предстоящую эпоху.

Г-н Председатель, я уже говорил о том, что реформа это не событие, - это процесс. Сегодня мы являемся участниками, несомненно, чрезвычайно важного события, однако процесс должен продолжаться. Почему же он должен продолжаться? Потому, что мы не занимаемся реформой ради реформы. Мы осуществляем ее с тем, чтобы более жизнеспособная и более эффективная Организация Объединенных Наций могла служить своим государствам-членам, по сути дела мужчинам, женщинам и детям всего мира, к чему нас обязывает наша историческая миссия. Устав, как это очень часто бывает, лучше всего выражает эту мысль: цели Организации Объединенных Наций состоят в том, чтобы поддерживать международный мир и безопасность, сотрудничать в достижении экономического и социального прогресса и поощрять и развивать уважение к правам человека и основным свободам.

Двадцатый век явил примеры беспрецедентных всплеск бесчеловечности. Но он также посеял семена более крепкой солидарности между людьми. И главное из них - это Организация Объединенных Наций. Давайте же пестовать это уникальное и бесценное проявление того, что нас объединяет, и в результате осуществления самореализуемого пророчества народы мира станут еще более едиными.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю Генерального секретаря за его весьма обнадеживающее заявление.

Г-н Легваила (Ботсвана) (говорит по-английски): 16 июля 1997 года, всего лишь через полгода после вступления в должность, Генеральный секретарь, смело проявив динамичное руководство, представил Генеральной Ассамблее большой пакет реформы Организации Объединенных Наций в докладе под названием "Обновление Организации Объединенных Наций: программа реформы". Этот доклад был

принят с большим интересом и энтузиазмом мировыми лидерами в ходе общих прений в Ассамблее на этой сессии. В значительной степени они согласились с пакетом реформы Генерального секретаря и заявили о том, что их страны обязуются активно участвовать в процессе реформы. Они признали, что ответственность за осуществление реформы Организации Объединенных Наций лежит на государствах-членах. Однако должен признаться, что лишь немногие из нас, работающих здесь, в Организации Объединенных Наций, предполагали, что Генеральная Ассамблея на этом этапе сможет принять проект резолюции, который мы сегодня рассматриваем.

Этот проект резолюции знаменует собой новое начало для Организации Объединенных Наций. Он беспрецедентен, поскольку в нем предпринимается попытка осуществить самые широкие и самые далеко идущие меры в области реформы, когда-либо утверждавшиеся Генеральной Ассамблеей. Среди прочего, он предполагает пересмотр гуманитарной деятельности Организации Объединенных Наций. Впервые в истории Организации Объединенных Наций учреждается пост первого заместителя Генерального секретаря. В проекте резолюции также содержится призыв к тому, чтобы в апреле будущего года, когда Генеральный секретарь представит более детальные предложения, серьезно обсудить вопросы фундаментального характера. Этот проект резолюции означает глубокие изменения и далеко идущие последствия для Организации Объединенных Наций в будущем тысячелетии.

Я имел честь выполнять обязанности координатора процесса подготовки данного проекта резолюции и могу достоверно подтвердить, что либо сами координаторы, либо руководители групп, которые вели переговоры с координаторами, консультировались со всеми делегациями без исключения, демонстрируя при этом гибкость и готовность корректировать занимаемые позиции. Невозможно, однако, ожидать от проекта резолюции ответов на все вопросы или удовлетворения всех интересов. Было бы действительно безрассудно и нереалистично предполагать, что таким образом можно оправдать все возможные ожидания. Но у меня нет сомнений в том, что реформы, санкционируемые данным проектом резолюции, внесут большой вклад в возрождение доверия международного сообщества к Организации Объединенных Наций и укрепление ее престижа.

В проекте резолюции отсутствует призыв к принятию немедленно окончательных решений по некоторым из наиболее неоднозначных или сложных предложений, содержащихся в докладе Генерального секретаря, но это не означает, что эти предложения позабыты. Они переданы в соответствующие органы для проведения по ним дополнительных консультаций, а некоторые из них будут рассматриваться в данном органе в начале будущего года после того, как Генеральный секретарь представит дополнительные разъяснения, испрошенные государствами-членами. А для того чтобы избежать ложного толкования такой отсрочки с принятием решений по этим рекомендациям, в проекте резолюции конкретно оговариваются сроки принятия таких решений.

В ходе подготовки проекта резолюции весьма явно проявилась такая серьезная проблема, как отсутствие доверия в отношениях между Севером и Югом. Наличие таких проблем затрудняет выработку Генеральной Ассамблеей единого подхода к процессу реформы. Развивающиеся страны испытывают осязаемое разочарование в связи с тем, что, как им представляется, их ожидания не оправдались. Обоснованно или нет, но отношение ряда развивающихся стран к процессу реформирования Организации Объединенных Наций характеризуется недоверием. Реформа Организации Объединенных Наций представляется им попыткой сократить масштабы деятельности в сфере экономического и социального развития, которую, в силу очевидных причин, они считают наиболее важной в повестке дня Организации Объединенных Наций. Это серьезная проблема, которой необходимо в срочном порядке уделить должное внимание. Для того чтобы процесс реформы мог увенчаться подлинным успехом, необходимо, чтобы у всех государств-членов было ощущение, что он им действительно нужен. Необходимо утверждение духа партнерства и сотрудничества между всеми нашими странами, и я искренне надеюсь, что принятие данного проекта резолюции путем консенсуса станет мерой укрепления доверия в этой области. Разочарование, вызываемое несбывшимися ожиданиями, не должно заслонять от нас тот факт, что Организация Объединенных Наций принадлежит всем нам. И все страны должны быть заинтересованы в ее реформировании, с тем чтобы усовершенствовать ее работу и заставить ее более оперативно откликаться на нужды народов мира.

Я хотел бы теперь подвести итог сказанному. Посредникам не удалось бы выполнить поставленную перед ними трудную задачу без всесторонней поддержки и помощи со стороны всех делегаций. Поэтому я хотел бы, пользуясь случаем, искренне поблагодарить все делегации за их сотрудничество и понимание. Я хотел бы выразить особую признательность Постоянному представителю Объединенной Республики Танзании послу Мвакаваго, исполнявшему обязанности Председателя Группы 77; Председателю Движения неприсоединившихся стран (ДНС) послу Лондонью-Паредесу (Колумбия); Председателю Европейского союза послу Вольцфельду; а также всем тем, кто на протяжении бессонных ночей и утомительных дневных заседаний вместе с посредниками пытались разобраться в том огромном множестве мнений и точек зрения, которые были предложены государствами-членами. Я хотел бы также выразить заслуженную признательность моему коллеге по посредническим усилиям послу Кемпбеллу (Ирландия), который не только продемонстрировал терпение и искусство дипломата и с пониманием относился к недостаткам других, но и - что очень важно - щедро снабжал нас ирландским виски на протяжении проводившихся нами консультаций, что очень помогало нам сохранять остроту ощущений при рассмотрении бесконечного потока поправок, поступавших от многочисленных друзей Группы 77. Посол Мвакаваго, являющийся абсолютным трезвенником, заслуживает определенной похвалы за то, что он сумел выдержать тяготы, связанные с необходимостью постоянно курсировать между посредниками и Группой 77.

Генеральному секретарю мы выражаем нашу благодарность и признательность за его неустрашимую приверженность делу обновления организации, с деятельностью которой он тесно связан на протяжении столь продолжительного периода времени. Но, приветствуя его динамичный стиль руководства усилиями, позволившими нам достичь этого радостного этапа процесса реформы, мы должны, не откладывая, напомнить Генеральному секретарю о том, что он нам неоднократно говорил в последние несколько месяцев: "реформа - это не событие, а постоянно идущий процесс". Мы будем и впредь рассчитывать на его умелое руководство в осуществлении следующего этапа процесса преобразования Организации Объединенных Наций.

И наконец, но никоим образом не по степени значимости, я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за Ваше блестящее руководство этим процессом и за то доверие, которое Вы продемонстрировали ко мне и моему ирландскому коллеге, назначив нас координаторами данного процесса, свидетелями успешного завершения которого мы стали сегодня в этом зале.

Г-н Кемпбелл (Ирландия) (говорит по-английски): Мне сказали, что я должен выступать с трибуны, и, будучи послушным человеком, а также поскольку я сижу прямо рядом с трибуной ...

Председатель (говорит по-английски): Но Постоянный представитель Ботсваны не должен расценивать это как указание на то, что ему необходимо повторить свое заявление - на этот раз с трибуны. Г-н посол, Вам слово.

Г-н Кемпбелл (Ирландия) (говорит по-английски): Я буду краток. Проект резолюции, который Генеральной Ассамблее предстоит принять, знаменует собой важный этап в предпринимаемых нами коллективных усилиях по реформированию Организации Объединенных Наций.

В сентябре главы делегаций, приветствуя предложения Генерального секретаря по проведению реформы, подчеркивали политическое значение усилий по повышению готовности Организации решать задачи будущего столетия. Рассматриваемый сегодня проект резолюции, а также принятая месяц назад резолюция в отношении конкретных мер, должны стать подтверждением того, что Организация Объединенных Наций твердо встала на путь реформы.

Используя различные подходы, мы обсудили все аспекты представленных Генеральным секретарем предложений, включая предложения об учреждении поста первого заместителя Генерального секретаря и о создании счета развития на двухгодичный период 1998-1999 годов.

Мы наметили для себя множество задач, которые нам будет необходимо решать в предстоящие месяцы, но, если мы намерены добиваться того, чтобы Организация Объединенных Наций была в состоянии, как Генеральный секретарь сам сказал в своем докладе, служить "неимущим, голодным, больным и страдающим людям", то

никакие цели не могут быть чрезмерно амбициозными. Существуют и другие исключительно важные вопросы, с поиском ответов на которые мы не должны тянуть, если мы не хотим, чтобы зараза распространилась по всей системе.

Я воздаю должное тому вкладу, который Генеральный секретарь внес своими предложениями в обеспечение успеха предпринимаемых усилий по реформированию Организации Объединенных Наций. С моей точки зрения, фактически с самого начала нынешней сессии Генеральной Ассамблеи отмечается явное стремление всех делегаций конструктивно откликнуться на эти предложения, несмотря на наличие областей, в которых существуют широкие расхождения во мнениях. Я уверен, что Ассамблея вновь продемонстрирует сегодня это стремление и тем самым подтвердит уважение и доверие, с которыми все делегации относятся к Генеральному секретарю.

Ирландия была и остается твердым сторонником проведения реформы Организации Объединенных Наций. С самого начала мы заверили Генерального секретаря в нашей полной поддержке представленной им программы реформ. И принятие данного проекта резолюции ознаменует собой успешное завершение нынешнего этапа нашей работы.

Г-н Председатель, я расцениваю как большую честь тот факт, что Вы пригласили меня вместе с послом Легваилой из Ботсваны выступать в качестве "Друзей Председателя" при подготовке этого проекта резолюции. Мне действительно повезло иметь друга, обладающего таким опытом и таким авторитетом.

Мы провели три неофициальные встречи, которые позволили нам ознакомиться с мнениями многих делегаций и их полезными предложениями по проекту. С самого начала и на протяжении всего процесса мы проводили широкие консультации. Я хотел бы особо поблагодарить представителей Танзании, Колумбии и Люксембурга, которые выступали от имени крупных групп государств. Мы не добились бы достигнутого прогресса без сотрудничества с их стороны и со стороны большого числа отдельных делегаций. Я хотел бы воздать должное той готовности, с которой все делегации взаимодействовали с нами в стремлении сблизить позиции. Мы выражаем также признательность

Исполнительному координатору реформы Организации Объединенных Наций Морису Стронгу и его персоналу за руководство и поддержку в работе.

Г-н Председатель, Вы, если можно так сказать, в классическом стиле спасли в последний момент достигнутую нами сегодня договоренность. Я хочу воздать должное Вашим неустанным усилиям по достижению этой договоренности и выразить мое восхищение той настойчивостью и приверженностью, с которыми Вы обеспечили успешное завершение нынешнего этапа нашей работы над реформой.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к рассмотрению проекта резолюции A/52/L.72/Rev.1. Доклад Пятого комитета о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции содержится в документе A/52/741, который только что был распространен в зале Генеральной Ассамблеи. Я хотел бы поблагодарить Председателя Пятого комитета и сам Пятый комитет за исключительно своевременную подготовку доклада о финансовых последствиях этого важного документа.

Прежде чем предоставить слово желающим выступить с разъяснением мотивов голосования до голосования, я хотел бы напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые хотели бы выступить с разъяснением мотивов голосования до голосования.

Г-н Родригез Паррилья (Куба) (говорит по-испански): Когда около пяти месяцев назад - 14 июля 1997 года - в документе A/51/950 был издан доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Обновление Организации Объединенных Наций: программа реформы", казалось невозможным, что Генеральная Ассамблея сможет сегодня принять столь далеко идущие решения.

Сегодняшнее заседание стало возможным благодаря инициативе и постоянным усилиям Генерального секретаря и четко налаженным контактам между ним и государствами-членами, в которых ему оказывали неустанную помощь его

сотрудники, а также благодаря руководящей роли Председателя Генеральной Ассамблеи и его умению выработать консенсус. Его проведение стало возможным также благодаря той напряженной работе, которая была проделана постоянными представителями сначала Бразилии и Норвегии, а затем, на данном этапе - Ботсваны и Ирландии.

На протяжении всего этого процесса говорилось о безотлагательной и настоятельной необходимости направить четкий политический сигнал. Однако мало времени было уделено определению того, каким должен быть этот сигнал и кому он должен быть направлен. Сейчас мы намереваемся принять без голосования этот всеобъемлющий проект резолюции, однако нельзя сказать, что его текст является поистине консенсусным.

Он не является таковым вследствие, во-первых, своего содержания. Долгий и сложный процесс переговоров, который по большей части еще продолжается и результаты которого невозможно в настоящее время предсказать, был сведен к небольшому числу в целом туманных фраз. Все мы понимаем, какую цену приходится платить за двусмысленность в нашу однополярную эпоху, особенно когда двусмысленность зачастую носит преднамеренный характер.

Кубинская делегация хотела бы четко заявить о том, что она не станет просить о проведении заносимого в отчет о заседании голосования по данному проекту резолюции только в интересах обеспечения согласия в Генеральной Ассамблее и в особенности в интересах сохранения единства в рядах Движения неприсоединения, а также Группы 77 и Китая. Данный вариант текста не отражает те позиции и предложения, которые четко, своевременно и неоднократно излагались Совместным координационным комитетом, и не отвечает логике процесса переговоров, в ходе которого каждая сторона идет на уступки в поисках компромисса; наоборот, он является результатом отсутствия гибкости и подлинных переговоров.

Делегация Республики Куба вынуждена высказать оговорки по пунктам 5, 6, 7, 8, 25, 26 и 27.

В проекте резолюции содержатся спорные элементы. В нем не предусматривается создание постоянно действующего институционального механизма для предоставления информации

государствами-членами. Нелогично пытаться улучшить что-то, что опирается лишь на факультативный и избирательный подход, без предварительного согласования основных положений и принципов.

Предотвращение конфликтов можно было бы, наверное, рассматривать в качестве одного из многочисленных элементов, связанных с поддержанием международного мира и безопасности. Однако если бы была предпринята попытка составить список таких элементов, то в него пришлось бы включать многие другие элементы, влияющие на международный мир и безопасность и на поддержание отношений уважения и сотрудничества между государствами, такие, как применение односторонних мер политического, экономического и финансового давления и произвольное введение Советом Безопасности санкций на неопределенный срок без учета гуманитарных аспектов. К тому же отсутствует и какая-либо согласованная концепция предотвращения конфликтов. В данный проект резолюции необходимо было бы также включить четкую ссылку на оперативные руководящие принципы и согласованные концепции Специального комитета по операциям по поддержанию мира.

В этом документе нет четкой ссылки на принцип необходимости согласия правительства страны, в которой предстоит проводить операцию по поддержанию мира, в отношении применения на временной основе типовых соглашений. Моя делегация рассматривает поправку, которая недавно была внесена в пункт 7 как подтверждение принципа согласия.

Концепция системы составления бюджетов, ориентированных на конечные результаты, является совершенно новой и пока не встретила ни понимания, ни поддержки со стороны государств-членов.

Пункты, касающиеся рекомендаций Генерального секретаря и широкой концепции будущих задач Организации, являются отходом от предложения Генерального секретаря, которое никак не сводится к установлению, даже на начальном этапе подготовительного процесса так называемых приоритетов в отношении международных событий и конференций, исход переговоров по которым не

должен предрешаться заранее. Существуют и иные примеры спорных, туманных и сомнительных формулировок по другим вопросам, которые мы не станем затрагивать сейчас из-за нехватки времени.

Делегация Кубы всегда стремилась к выработке консенсуса и на практике продемонстрировала, не изменяя при этом своим принципиальным позициям, что она не намерена руководствоваться узкими национальными интересами или использовать сомнительные политические методы.

Поэтому у нас вызывают чувство тревоги нарушения признанных норм и процедур в рамках этого столь стремительно развивающегося процесса. Под предлогом поиска консенсуса опускаются целые этапы и оказывается давление, что чревато еще более серьезными последствиями в тех случаях, когда речь в проекте резолюции идет о вопросах, входящих исключительно в круг ведения Генеральной Ассамблеи.

Переговоры с участием представителей групп государств не могут проводиться без учета национальных позиций государств-членов, которые являются суверенными и равными или служить им заменой.

Неофициальные, демократические, транспарентные, универсальные, открытые и объявленные переговоры, проходящие здесь в официальной штаб-квартире, при поддержке технических служб, не могут быть заменены другими формами переговоров, которые, в отсутствие этих элементов, могут рассматриваться, в лучшем случае, лишь как дополнение к ним.

Данный текст, который мы собираемся принять без голосования, просто не был подвергнут достаточно широкому обсуждению, а те бурные неофициальные консультации, которые состоялись в зале заседаний № 4 и о которых было объявлено только за два часа до их начала, рассматривались некоторыми делегациями лишь как обмен мнениями, а не переговоры по тексту, работа над которым, как предполагали, была прекращена.

И пример совершенно иного рода: один из Главных комитетов, проведя шесть голосований по резолюциям, которые традиционно принимались консенсусом и против принятия которых выступила только одна делегация и никто не воздержался, был

вынужден возобновить свою работу только для того, чтобы во имя предполагаемого консенсуса принять во внимание чью-то причуду, которая, по сути, была равнозначна вето. Самое удивительное здесь то, что была предпринята попытка представить тех из нас, кто пошел на огромные уступки и кто многократно оказывался объектом давления в качестве орудия осуществления практики консенсуса. Однако нас радует то, что консультации в конечном итоге были продолжены и что некоторые законные предложения были приняты. Это является еще одним свидетельством того, что переговоры на основе взаимного уважения являются жизнеспособными и плодотворными.

И последнее: какой политический сигнал мы направляем? Как он будет истолкован, и какой на него будет ответ?

Наш сигнал означает, что мы готовы согласиться лишь на такую реформу, которая сделает Организацию Объединенных Наций более демократичной и утвердит вновь в ее практике принципы Устава, которые часто нарушаются или подвергаются новой интерпретации; которая подтвердит суверенное равенство государств и ликвидирует ставшее анахронизмом антидемократическое право вето; которая превратит Совет Безопасности в демократичный орган на службе всех государств-членов; которая восстановит в настоящее время узурпированные или подорванные полномочия Генеральной Ассамблеи; которая установит различие между имперским вето и консенсусом подавляющего большинства государств-членов; которая сделает развитие - основополагающее право человека - приоритетной задачей Организации; которая будет содействовать утверждению принципов универсальности, взаимозависимости и неизбирательности применительно к полномасштабному осуществлению всех прав человека всех мужчин и женщин и избавит нас от политического манипулирования ими; и которая позволит разрешить финансовые проблемы Организации Объединенных Наций на основе своевременного и безоговорочного внесения взносов в полном объеме при проведении различия между политическими условиями главного должника и положением полномочием тех стран, которые не могут платить потому, что должны прежде всего думать о том, как прокормить собственное население.

Г-н Данеш-Язди (Исламская Республика Иран) (говорит по-английски): Я выступаю от имени делегации Исламской Республики Иран, с тем чтобы присоединиться к консенсусу по проекту резолюции A/52/L.72/Rev.1, касающейся рекомендаций Генерального секретаря, которые содержатся в его докладе, озаглавленном "Обновление Организации Объединенных Наций: программа реформы" [A/51/950].

Но прежде всего я хотел бы от имени моей делегации выразить признательность Генеральному секретарю за его неустанные и полезные усилия по реформе Организации Объединенных Наций, а также за его ясные и интересные замечания. Я хотел бы также заверить его в нашем полном сотрудничестве в продолжении работы по проведению реформы.

Слов признательности заслуживают и усилия, приложенные Вами, г-н Председатель, а также двумя посредниками.

Мы проделали большую работу по достижению этой цели, приложив много энергии и усилий в ходе различных заседаний и на различных этапах с целью выработки текста, который, откровенно говоря, является в лучшем случае компромиссом. Поэтому осмелюсь сказать, что он в значительной степени не оправдывает наши ожидания в отношении некоторых рекомендаций.

Поскольку мы представили наши точки зрения по различным рассматриваемым аспектам в ходе неофициальных консультаций открытого состава, то я не намерен вдаваться в соответствующие подробности на данном этапе. Однако есть некоторые области, которые я считаю необходимым отметить хотя бы кратко.

Хотя все разделы проекта резолюции имеют большое значение и затрагивают важные вопросы, раздел С, в котором рассматриваются вопросы мира и безопасности, тем не менее имеет особое значение для всего международного сообщества, включая мою страну. В этом контексте я хотел бы официально подчеркнуть, что при реализации данного проекта резолюции должны соблюдаться в полной мере и выполняться принципы суверенного равенства, территориальной целостности и политической независимости всех государств.

С учетом этого и исходя из предстоящей работы в рамках продолжения наших коллективных усилий по осуществлению данного проекта резолюции мы выражаем надежду на то, что будет выработана полностью транспарентная и основанная на принципе широкого участия процедура, которая позволит обеспечить активное участие и вклад со стороны всех членов Организации. На ранних этапах неофициальных консультаций делегации ряда стран, в том числе и моей, выражали мнение, что учреждение рабочих групп открытого состава для проведения в будущем переговоров в ходе непрерывного процесса реформы является не только уместным, но и желательным шагом.

На этой ноте я хотел бы завершить свое краткое выступление.

Г-н Лавров (Российская Федерация): Российская делегация хотела бы выразить удовлетворение в связи с успешным завершением Генеральной Ассамблеей важного этапа рассмотрения доклада Генерального секретаря "Обновление Организации Объединенных Наций: программа реформы". Мы полагаем, что омнибусная резолюция по реформенным рекомендациям Генерального секретаря станет гармоничным дополнением резолюции 52/12. Две резолюции в комплексе становятся своего рода ориентиром на будущее для реализации программы перестройки Организации Объединенных Наций.

Мы подтверждаем нашу в целом позитивную оценку проделанной работы и отдаем должное ее вдохновителям и организаторам: Генеральному секретарю и всей его команде; Председателю Генеральной Ассамблеи и его коллегам, а также его друзьям - постоянным представителям Ботсваны и Ирландии. Мы отмечаем вклад председателей различных групп и всех без исключения делегаций в достижение консенсуса.

Наша делегация активно участвовала в обсуждении всех реформаторских предложений Генерального секретаря. Мы полностью отдаем себе отчет в том, что лежащий перед нами сейчас проект резолюции - это не умозрительный проект безупречной реформы, а компромиссный продукт коллективных усилий государств-членов.

Естественно, учесть в этом тексте все пожелания и интересы различных делегаций

практически невозможно. Не по каждой рекомендации достигнута окончательная договоренность, некоторые из них переданы на дополнительное рассмотрение в соответствующих органах Организации Объединенных Наций.

Поэтому естественно, что у российской делегации сохраняется особое отношение к ряду вопросов. Мы, в частности, считаем, что процедура назначения и первого заместителя Генерального секретаря - раз уж этот пост создается - должна проходить демократично и открыто. Мы по-прежнему не поддерживаем идею об изменении добровольного характера формирования основных ресурсов фондов и программ Организации Объединенных Наций, о создании оборотного кредитного фонда, о невозвращении странам-членам неизрасходованного остатка средств регулярного бюджета. Присоединяясь к консенсусу, мы учитывали, что эти, как и ряд других рекомендаций, передаются на дальнейшее изучение, после чего Генеральный секретарь, как он сегодня подтвердил, внесет конкретные дополнительные предложения.

Мы также убеждены, что нет необходимости ставить вопрос о "капитальном ремонте" Комиссии по международной гражданской службе. Генеральная Ассамблея, среди прочего, решает создать счет развития в рамках бюджета по программам на 1998-1999 годы, и мы видим в этом важном решении прежде всего проявление консенсуса в пользу увеличения средств, которыми располагала бы Организация в данной критически важной сфере. В то же время у нашей, как и у целого ряда других делегаций, сохраняется впечатление, что пока недостаточно четко проработаны финансовые и юридические модальности функционирования этого счета в рамках действующих финансовых механизмов и правил Организации Объединенных Наций.

Что касается долгосрочных инициатив Генерального секретаря, которые в конечном счете могут привести к пересмотру некоторых положений Устава Организации Объединенных Наций, то все делегации, как мы понимаем, согласны, что они потребуют длительного и скрупулезного анализа с полным учетом мнений правительств стран-членов. Это особенно относится к идеям о новой сфере ответственности Совета по Опеке.

Уже стала крылатой фраза Генерального секретаря о том, что реформа - это не событие, а процесс. Ясно, что тема реформы будет продолжена и в ходе нынешней, и на следующей сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Мы искренне надеемся, что процесс обновления и всесторонней перестройки Организации и далее пойдет в тесном сотрудничестве Генерального секретаря с государствами-членами и позволит достичь новых конкретных результатов в деле укрепления и повышения эффективности Организации Объединенных Наций и ее системы как главной многосторонней опоры современных международных отношений.

Еще раз поздравляю Вас, г-н Председатель, Генерального секретаря и всех тех, кто помогал Вам достичь этого результата, с нашим общим успехом.

Председатель (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора, выступившего с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/52/L.72/Rev.1, озаглавленному "Обновление Организации Объединенных Наций: программа реформы".

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/52/L.72/Rev.1 без голосования?

Проект резолюции принимается (резолюция 52/12 В).

Председатель (говорит по-английски): Теперь я представлю слово тем представителям, которые желают сделать заявления по мотивам голосования. Хотел бы напомнить делегациям, что заявления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и должны делаться делегациями с места.

Г-н Ричардсон (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Делегация Соединенных Штатов присоединяется к своим коллегам в консенсусном утверждении проекта резолюции "Обновление Организации Объединенных Наций: программа реформы". Этот документ представляет собой на сегодняшний день наиболее энергичную,

наиболее решительную меру по реформе этой Организации.

Основываясь на выдвигавшихся в последние несколько лет инициативах по проведению реформы, реформаторских предложениях Генерального секретаря Аннана и активном участии мировых лидеров в прошедших в сентябре общих прениях, мы сегодня претворяем слова в дела, идеи в решения и в конечном итоге - проблемы в решения.

Достигнутый сегодня консенсус является не конечным продуктом, а лишь началом сложного пути. Но он закладывает основу для выработки прагматичной стратегической системы управления этой Организацией, которая позволит обеспечить ей более светлое будущее. По мере продолжения "Ассамблеи реформы" в 1998 году мы должны будем поддерживать тенденции, которые нарастают среди государств-членов.

Государствам-членам известно о том, что Организация нуждается в реформе. Назрела настоятельная необходимость привести ее структуру, нормы и процедуры в соответствие с современными глобальными, транснациональными задачами в таких областях, как терроризм, окружающая среда, наркотики, внутригосударственная вражда, конфликты на этнической почве и беженцы. Реформа стала концепцией преобразования Организации Объединенных Наций в более эффективную, более действенную Организацию, способную более успешно преодолевать опасности и использовать возможности, которые сейчас невозможно предугадать и которые будут возникать в следующем веке.

Совсем не просто дать характеристику такой Организации, которая отвечала бы этой грандиозной цели, и тем более не просто управлять такой Организацией. Тем не менее, находясь на своем посту менее года, Генеральный секретарь уверенно использует данные ему полномочия главного административного должностного лица. В прошлом месяце мы на основе консенсуса поддержали предложенные им меры по проведению реформы, представленные в июле в документе "Обновление Организации Объединенных Наций: программа реформы". Среди новаторских предложений Генерального секретаря - создание первого в своем роде кабинета и группы стратегического управления,

а также слияние департаментов и проекты по дальнейшему сокращению накладных расходов. Среди прочего, эти меры позволят Организации Объединенных Наций функционировать в рамках бюджетных ограничений в течение нынешнего двухгодичного периода.

Но организация, ставящая перед собой грандиозные задачи, прежде всего требует и от своих государств-членов все более активного использования данных им полномочий. Совместными усилиями мы должны обеспечивать стратегическое управление этой Организацией с такой же приверженностью, какую мы демонстрируем при достижении наших совместных политических интересов. Принятая сегодня в связи с рекомендациями Генерального секретаря резолюция является подтверждением этой новой приверженности. Она нацелена на совместную работу с Генеральным секретарем посредством определения курса, во всех отношениях соответствующего его пакету реформ. Делегации государств-членов не оставили без внимания ни одного элемента.

Ключевым аспектом сегодняшних мер является давно назревшее решение об учреждении поста первого заместителя Генерального секретаря. Это исключительно важный шаг в рамках более масштабных усилий, направленных на совершенствование структуры Организации и укрепление культуры подотчетности, эффективности и действенности, в том числе в сфере усилий по обеспечению устойчивого развития. Мы надеемся, что благодаря наличию первого заместителя Генеральный секретарь сможет более полно использовать его добрые услуги в интересах поддержания международного мира и безопасности.

Что касается других, связанных с этой темой пунктов, то резолюция призывает принять меры, направленные на укрепление потенциала быстрого реагирования Организации Объединенных Наций в рамках операций по поддержанию мира, а также предусматривает возможность более оперативного заключения соглашений о статусе сил между Организацией Объединенных Наций и принимающими правительствами. И в качестве стимула для повышения эффективности она призывает перенаправить средства, сэкономленные в результате сокращения административных расходов, на программы, которые конкретно связаны

с предоставлением помощи странам развивающегося мира.

Генеральный секретарь поставил перед делегациями сложные задачи, предложив им в своих рекомендациях ориентироваться при составлении бюджетов по программам ориентироваться на конечные результаты - то есть, обеспечивать подотчетность за достигнутые результаты посредством выработки критериев производительности - и ввести ограничительные положения в отношении программ Организации Объединенных Наций - то есть проводить периодические обзоры эффективности программ в целях определения наиболее оптимальных путей использования выделяемых на их осуществление ресурсов, - а также выдвинув ряд других предложений. В свою очередь, Генеральный секретарь обязуется повысить оперативность реагирования и предоставить к концу марта дополнительную информацию. В прошлом осуществление таких мер обычно планировалось на неопределенное будущее. Теперь необходимо обеспечить максимальные темпы продвижения вперед на оставшемся отрезке нынешней сессии, как это предусматривается резолюцией.

Г-н Председатель, Ваши дальновидность и качества руководителя оказали исключительно важное воздействие на ход переговоров, и мы выражаем Вам глубокую признательность. Наши коллеги, Постоянный представитель Ботсваны посол Легваила Джозеф Легваила и Постоянный представитель Ирландии посол Джон Кэмпбелл, в качестве "Друзей Председателя", не жалея усилий, обеспечивали умелое руководство консультациями в течение этих многих недель. Они заслуживают слов благодарности и восхищения, как и наш представитель по вопросам реформы Ричард Склар.

Мы также благодарим сотрудников Канцелярии Генерального секретаря за их ценные советы, за которыми мы обращались часто в ходе прений. Но больше всего мы признательны всем нашим коллегам из других государств-членов за их инициативность, соизидательность и упорство в содействии достижению сегодняшнего консенсуса.

Как сказал Генеральный секретарь, реформа - это не событие, а процесс. И сегодня этот процесс реформы начался. Кроме того, еще более достижимой реальностью стала наша общая цель

создания более эффективной и действенной Организации Объединенных Наций.

Г-н Мвакаваго (Объединенная Республика Танзания) (говорит по-английски): Я хотел бы сделать несколько кратких замечаний от имени Группы 77 и Китая в связи с принятием резолюции 52/12 В по пункту 157 повестки дня "Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения". Прежде всего я хотел бы еще раз заявить о том, насколько мы, г-н Председатель, признательны Вам за Ваше высокое дипломатическое мастерство, руководство и чувство юмора, проявленные при проведении переговоров по предложениям Генерального секретаря о реформе Организации Объединенных Наций.

Мы прошли длинный путь с того момента, как в начале нынешнего года приступили к обсуждению этого важного пункта. Мы помним о том, что первая инициатива была выдвинута Генеральным секретарем г-ном Кофи Аннаном в марте. В начале существовала атмосфера неуверенности и колебаний в отношении начала серьезного рассмотрения доклада Генерального секретаря "Обновление Организации Объединенных Наций: программа реформы". Было решено дождаться выступлений наших руководителей в ходе общих прений, прежде чем приступать к серьезным переговорам по реформе. Продемонстрированная нашими руководителями поддержка и занятая министрами Группы 77 позиция предоставили прочную основу для обсуждения предложений Генерального секретаря по реформе. В принятых министрами как Группы 77, так и Движения неприсоединившихся стран декларациях выражалась четкая поддержка усилиям Генерального секретаря и содержался призыв к глубокому изучению его реформаторских предложений.

В декларации министров говорилось о решительной поддержке заявления о принципах, касающихся реформы Организации Объединенных Наций, принятого на 22-м заседании председателей и координаторов подгрупп Группы 77, состоявшемся в Женеве в июле 1997 года. В этих принципах среди прочего подчеркивается, что процесс реформы должен повысить способность Организации Объединенных Наций выполнять свои роль и функции в области развития, и в особенности ее способность решать проблемы развития и откликаться на потребности развивающихся стран в

области развития; что реформа Организации Объединенных Наций должна осуществляться согласно Уставу и соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций; и что необходимым предварительным условием повышения эффективности Организации Объединенных Наций является стабильное, предсказуемое и адекватное финансирование ее деятельности. Эти принципы подчеркиваются в наших позиционных документах как в отношении мер, так и рекомендаций.

Отрадно отмечать, что делегации сумели преодолеть свои разногласия и провели энергичные переговоры до принятия резолюции по мерам и, сегодня, резолюции по рекомендациям. Мы надеемся, что при осуществлении этих резолюций будут полностью учитываться в соответствии с достигнутой договоренностью те заботы и мнения, которые были выражены, особенно такими крупными группами, как Группа 77 и Китай и неприсоединившиеся страны.

Я хотел бы еще раз заявить о нашей полной поддержке инициативы Генерального секретаря по проведению реформы и мер по обновлению Организации Объединенных Наций, основывающихся на его предложениях, а также предложениях, выдвинутых другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций. В том же духе я хотел бы поблагодарить членов Группы 77 и Китай, а также участников Движения неприсоединения, за оказанную мне огромную поддержку в ходе переговоров по реформе, и в рамках других процессов, и за продемонстрированную ими солидарность.

Сегодня мы стали свидетелями счастливого окончания крупного мероприятия, которое осуществлялось в рамках обсуждения реформы Организации Объединенных Наций и в котором мы все принимали участие. Это повод для ликования, но в то же время впереди нас ждет большая работа по осуществлению согласованных предложений и мер.

Наконец, но не в последнюю очередь, я хотел бы поблагодарить посредников - моего брата и коллегу Постоянного представителя Ботсваны посла Левгаилу и Постоянного представителя Ирландии посла Кэмпбелла - наших партнеров, а также сотрудников Секретариата, оказывающих помощь

Генеральному секретарю в процессе реформы, за их сотрудничество в ходе переговоров по реформе Организации Объединенных Наций. Что касается наших партнеров, то я хотел бы особо подчеркнуть испытываемую нами признательность за проявленное ими понимание забот крупнейшей в Организации Объединенных Наций группы государств-членов. Я хотел бы также поблагодарить моих собственных сотрудников в канцелярии Председателя Группы 77 за их упорный и тяжкий труд.

А теперь, принимая во внимание приближение праздничного сезона, позвольте мне, г-н Председатель, пожелать Вам, Генеральному секретарю и делегациям всех государств-членов веселых праздников и счастья и процветания в новом году.

Г-н Цинь Хуасунь (Китай) (говорит по-китайски): В результате предпринимавшихся на протяжении более месяца энергичных усилий и напряженной работы Генеральная Ассамблея наконец приняла резолюцию по рекомендациям, содержащимся в докладе Генерального секретаря о реформе. Я хотел бы от имени китайской делегации поблагодарить Вас, г-н Председатель, и Ваших двух помощников - постоянных представителей Ботсваны и Ирландии - за вашу усердную работу.

Тот факт, что Генеральная Ассамблея приняла эту резолюцию по предложениям Генерального секретаря в отношении реформы консенсусом, вновь демонстрирует твердую политическую волю государств-членов в отношении реформы Организации Объединенных Наций и их стойкую ей приверженность. Однако резолюция 52/12 В сама по себе отнюдь не является окончанием процесса реформы. Наоборот, она представляет собой лишь стартовую позицию для исследования государствами-членами необходимых для реформы Организации Объединенных Наций направлений и мер.

Пользуясь случаем, хотел бы подчеркнуть сегодня ряд моментов.

Во-первых, в резолюции впервые принимается решение учредить пост первого заместителя Генерального секретаря в Секретариате Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что создание такого поста - это важная мера в области реформы

в плане управления Секретариатом на высоком уровне. Китайская делегация серьезно и ответственно участвовала в обсуждениях по этому вопросу. Согласно предложению Генерального секретаря, первый заместитель Генерального секретаря будет неотъемлемой частью Канцелярии Генерального секретаря и его обязанности будут определять Генеральный секретарь. Первый заместитель Генерального секретаря не будет выполнять обязанности, возлагаемые на Генерального секретаря Уставом Организации Объединенных Наций, включая обязанности по представлению докладов Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности; он или она также не будут представлять собой отдельный уровень в плане принятия решений. Очень важно, что в резолюции четко определены эти моменты.

Мы надеемся, что учреждение такого поста поможет Генеральному секретарю лучше выполнять различные функции и обязанности, возложенные на него в соответствии с Уставом. Мы также надеемся, что в вопросе назначения первого заместителя Генерального секретаря Генеральный секретарь будет активно консультироваться с государствами-членами и должным образом учтет принцип справедливого географического распределения, неоднократно подтверждавшийся Генеральной Ассамблеей.

Во-вторых, я хотел бы сослаться на раздел J резолюции, касающийся долгосрочных изменений. В своем докладе о реформе Генеральный секретарь отметил, что по некоторым мерам в области реформы, имеющим фундаментальный характер, политического консенсуса еще не существует, а некоторые предложения представляются государствам-членам лишь для долгосрочного рассмотрения. Мы считаем, что предложения, перечисленные в разделе J, это предварительные идеи Генерального секретаря, которые будут рассматриваться государствами-членами, а не результат работы государств-членов. Поэтому они не обязательно представляют собой будущее направление реформы Организации Объединенных Наций. Мы надеемся, что прежде чем представлять свой доклад по этим вопросам, Генеральный секретарь в полной мере изучит мнения широкого круга государств-членов, и считаем, что эти вопросы должны быть переданы для серьезного изучения и обсуждения компетентным органам Организации Объединенных Наций.

В-третьих, в ходе своей нынешней сессии Генеральная Ассамблея не имела возможности провести подробное обсуждение существенных вопросов, о которых говорится в других частях резолюции. Как мы указывали в нашем заявлении от 12 ноября, мы считаем, что рекомендации затрагивают вопросы, которые должны обсуждаться и решаться государствами-членами и поэтому требуют серьезного и тщательного изучения всеми. Мы надеемся, что сейчас, после принятия резолюции, различные заинтересованные межправительственные органы смогут провести подробное обсуждение соответствующих вопросов, о которых говорится в резолюции, в целях достижения согласия на этой основе.

Реформа Организации Объединенных Наций - это постоянный и непрерывный процесс. В долгосрочной перспективе он должен фокусироваться на мире и развитии - двух основных темах нашего времени. Мир - это важное условие человеческого существования и развития, а развитие - это основа для поддержания мира и стабильности и достижения человеческого прогресса. Эти два компонента должны дополнять друг друга, и им следует придавать равное значение и уделять равное внимание. Огромное число развивающихся стран надеется, что реформа позволит изменить наметившуюся в Организации Объединенных Наций тенденцию не уделять адекватного внимания развитию и позволит реально укрепить роль Организации Объединенных Наций в деле содействия развитию и сотрудничеству в мире. Мы считаем это важным показателем того, будет ли реформа успешной в конечном итоге. В то же время реформа должна помогать поддерживать разнообразие в Организации Объединенных Наций. Организация Объединенных Наций - это олицетворение разнообразного мира. Лишь признавая и уважая разнообразие мира, страны могут мирно сосуществовать и продвигаться вперед, с тем чтобы мог наилучшим образом проявиться принцип универсальности Организации Объединенных Наций и чтобы Организация Объединенных Наций, самая важная межправительственная Организация, могла сохранять свою жизненную силу и продолжать играть свою незаменимую роль в двадцать первом столетии.

Г-н Овада (Япония) (говорит по-английски):
Делегация Японии приветствует принятие

консенсусом резолюции A/52/L.72/Rev.1 об обновлении Организации Объединенных Наций, в которой нашло отражение рассмотрение Генеральной Ассамблеей доклада Генерального секретаря и содержащихся в нем рекомендаций. Эта резолюция является важной вехой в продолжающемся процессе реформы Организации Объединенных Наций в целях укрепления ее потенциала и эффективности. Я хотел бы от имени моей делегации выразить искреннюю признательность Вам, г-н Председатель, а также Вашим помощникам, послу Легваиле и послу Кэмпбеллу, за их неутомимые усилия по выработке текста, который мы смогли принять консенсусом.

Моя делегация воздает должное Генеральному секретарю за его усилия по представлению пакета реформы, который был тепло поддержан Генеральной Ассамблеей.

Предложенная Генеральным секретарем реформа направлена на укрепление ведущей роли Генерального секретаря, на улучшение координации между различными органами, активно работающими в каждой из областей, таких, как мир и безопасность, экономические и социальные вопросы, развитие, права человека и гуманитарные вопросы, и на обеспечение более активного сотрудничества между различными департаментами и программами в целях достижения полной интеграции и взаимодействия в Организации Объединенных Наций.

Рекомендации, содержащиеся в резолюции, охватывают широкий круг вопросов, таких, как создание поста первого заместителя Генерального секретаря; обзор работы вспомогательных органов Экономического и Социального Совета, а также его организации и методов работы; повышение интеграции в межправительственном контроле за фондами и программами; и укрепление согласованности и координации гуманитарной деятельности. Все эти предложения должны служить этим целям.

С созданием в бюджете по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов счета в целях развития наконец реализуется идея сбережения средств в целях их реинвестирования, которая была предложена Японией. Япония рассматривает это как один из наиболее важных элементов предложения о реформе. Мы в Японии надеемся, что счет на цели

развития будет полностью действующим уже в будущем году, после того как на возобновленной сессии весной следующего года будут рассмотрены детали открытия этого счета.

Хотя принятая только что резолюция важна, она представляет собой лишь один этап в общем процессе реформы. Достигнутое в резолюции соглашение по различным рекомендациям Генерального секретаря должно добросовестно выполняться. В то же время имеется ряд предложений, которые соответствующие компетентные органы Организации Объединенных Наций и государства-члены должны рассмотреть подробно и оперативно, включая предложения о более долгосрочных изменениях, такие, как лимитирующие положения.

В то время как представленные Генеральным секретарем предложения в основном охватывают структурные и организационные аспекты реформы, я хотел бы вновь повторить общую позицию Японии о том, что Организация Объединенных Наций в целом нуждается во всеобъемлющей и сбалансированной реформе. Так, пакет реформы должен включать в себя реформы в политической области, в том числе в Совете Безопасности; в экономической области, особенно в том, что касается развития; и в финансовой области, с уделением особого внимания справедливым и равноправным методам финансирования деятельности Организации.

Япония надеется, что принятие этой резолюции будет служить сохранению набранных к настоящему времени темпов и, более того, придаст новый импульс осуществлению широкой и фундаментальной реформы Организации. Лишь в том случае, если Организация Объединенных Наций будет обновлена таким образом, она сможет оправдать ожидания международного сообщества и оказаться на высоте многих задач XXI века.

Г-н Эль-Араби (Египет) (говорит по-арабски):
Прежде всего, г-н Председатель, я хотел бы выразить Вам нашу глубокую признательность за Ваш конструктивный вклад в достижение консенсуса в отношении рекомендаций, содержащихся в докладе Генерального секретаря о реформе Организации Объединенных Наций. Результатом этих усилий стало принятие сегодня данной резолюции.

Я хотел бы также, пользуясь случаем, выразить глубокую признательность Генеральному секретарю за его инициативу и те беспрецедентные усилия, которые были им приложены за относительно короткий промежуток времени с целью рационализации работы Организации Объединенных Наций. Я хотел бы также поблагодарить постоянных представителей Ирландии и Ботсваны, выступавших в роли "Друзей Председателя", и воздать должное г-ну Морису Стронгу и его эффективно действовавшей команде.

Делегация Египта хотела бы особо выделить в принятой сегодня резолюции следующие моменты. Во-первых, мы приветствуем учреждение поста первого заместителя Генерального секретаря и выражаем надежду на то, что создание столь высокого поста будет способствовать повышению эффективности в работе Организации Объединенных Наций.

Во-вторых, в отношении пункта 5 постановляющей части делегация Египта хотела бы официально зафиксировать свою позицию, заключающуюся в том, что принятию усилий по предупреждению конфликтов должны предшествовать как проведение консультаций с теми государствами, которых это может касаться, так и получение в предварительном порядке согласия этих государств.

В-третьих, в отношении пункта 7 постановляющей части, в котором затрагивается вопрос об операциях по поддержанию мира, осуществляемых в соответствии с главой VI Устава, делегация Египта заявляет о своей поддержке рекомендации, согласно которой Совет Безопасности при учреждении таких миротворческих операций должен устанавливать сроки заключения соглашения о статусе сил между Секретариатом и принимающим правительством. С нашей точки зрения, это позитивный шаг в направлении устранения некоторых упущений, существовавших в соглашениях, которые заключались в связи с проведением некоторых операций по поддержанию мира. Вместе с тем, делегация Египта хотела бы подчеркнуть неприемлемость использования, даже на временной основе, типового соглашения о статусе сил, разработанного лишь одной из сторон, к примеру Секретариатом. Мы понимаем содержание данного пункта следующим образом: предварительным условием применения типового

соглашения на временной основе, до заключения постоянного соглашения, является наличие согласия принимающего правительства.

Рассуждая об операциях по поддержанию мира, не следует забывать, особенно в зале Генеральной Ассамблеи, о том, что Ассамблея обладает полномочиями по учреждению таких операций. И хотя в настоящее время такие операции учреждаются Советом Безопасности, в будущем эта роль, в силу тех или иных причин, может перейти к Ассамблее, основываясь на прецеденте, созданном в 1956 году, когда были учреждены Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций (ЧВС) на Синайском полуострове. Делегация Египта призывает всех не забывать об этом факте.

В заключение я хотел бы вновь заявить о приверженности делегации Египта проведению широкого процесса реформ с целью повышения эффективности усилий Организации во всех сферах ее деятельности.

Г-н Пак (Республика Корея) (говорит по-английски): Г-н Председатель, я хотел бы воздать Вам должное за умелое, великолепное руководство ходом важных дискуссий, состоявшихся в рамках обсуждения доклада Генерального секретаря о реформе Организации Объединенных Наций. Я хотел бы также поблагодарить "Друзей Председателя", уважаемых постоянных представителей Ботсваны и Ирландии, посла Джозефа Легваилу и посла Джона Кемпбелла, за их неоценимую помощь в проведении широких и напряженных неофициальных консультаций.

В свете утверждения Ассамблеей 12 ноября предложенных Генеральным секретарем мер, намеченных в представленном им докладе, моя делегация считает исключительно важным и своевременным принятие сегодня данным органом решительных действий в отношении этих рекомендаций в форме резолюции, в которой нашел отражение достигнутый государствами-членами консенсус. Исходя из того важного значения, которое моя делегация придает проведению реформы Организации Объединенных Наций, мы приняли активное участие в проходивших в Генеральной Ассамблее дискуссиях на эту тему, в особенности в последние несколько месяцев. Мы неоднократно заявляли о нашей поддержке предложений, направленных на укрепление роли и

потенциала Организации, повышение эффективности и действенности предпринимаемых ею усилий и расширение тем самым ее возможностей в плане реализации в полной мере своего потенциала в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

Хотелось бы отметить, что только что принятая путем консенсуса резолюция - это результат бесконечно долгих и активных переговоров и достигнутого ценой больших усилий компромисса. С нашей точки зрения, в ней нашли отражение процесс и результат поиска гармоничного сочетания различных позиций. Но мы также признаем, что в резолюции содержатся некоторые элементы, которые могут быть далеки от совершенства. По сути, у моей делегации было бы значительно больше оснований испытывать чувство удовлетворения и оптимизма, если бы нам удалось принять более конструктивные и конкретные решения по некоторым ключевым предложениям, таким, как проведение Ассамблеи тысячелетия и определенные лимитирующие положения, принятие решений по которым было перенесено на более поздний срок с целью их дополнительного обсуждения.

Кроме того, мы хотели бы вновь выразить твердую надежду на скорейшее претворение в жизнь шагов и рекомендаций, утвержденных данным органом, с одобрения всех государств-членов, при всестороннем учете мнений, выраженных ими в ходе консультаций. Моя делегация также надеется на то, что принятое сегодня решение позволит международному сообществу дать позитивную оценку твердой приверженности всех членов Организации Объединенных Наций процессу реформы, начало которому было положено Генеральным секретарем после вступления на эту должность, и что оно станет для международного сообщества безошибочным указанием на то, что все члены Организации всерьез привержены делу реформирования Организации Объединенных Наций в целях укрепления ее потенциала по решению задач XXI века.

Г-н Вольцфельд (Люксембург) (говорит по-французски): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. К данному заявлению присоединяются страны Центральной и Восточной Европы, являющиеся ассоциированными членами Европейского союза - Болгария, Чешская Республика, Эстония, Литва, Польша, Румыния,

Словакия и Словения - а также Кипр, являющийся ассоциированным членом, и Исландия и Лихтенштейн.

Сегодня Генеральная Ассамблея приняла на основе консенсуса резолюцию 52/12 В, представляющую собой отклик государств-членов на рекомендации, содержащиеся в программе реформы Организации Объединенных Наций, представленной Генеральным секретарем 16 июля 1997 года.

В этой связи я хотел бы особо отметить настойчивость и терпение, продемонстрированные Вами, г-н Председатель, приверженность делу, продемонстрированную двумя посредниками, Постоянным представителем Ботсваны Джозефом Легваилой и Постоянным представителем Ирландии Джоном Кемпбеллом, а также действенную помощь со стороны группы сотрудников, которую возглавлял г-н Морис Стронг. Ваши, г-н Председатель, самоотверженные усилия и умение сыграли решающую роль в обеспечении успешного завершения переговоров, которые носили обстоятельный и иногда трудный характер и продолжались на протяжении многих недель. Мы хотели бы выразить Вам, а также посредникам и Вашим коллегам нашу признательность за то компромиссное решение, которое было в конечном итоге найдено.

Предлагаемые реформы, которые Генеральный секретарь назвал "молчаливой революцией", грандиозны. Они направлены на то, чтобы обеспечить единство целей Организации, повысить уровень согласованности предпринимаемых ею усилий и придать им большую гибкость, с тем чтобы Организация могла решать задачи все более динамичной и более сложной международной жизни и лучше выполнять свои функции на благо государств-членов.

Приняв 12 ноября 1997 года резолюцию 52/12, Генеральная Ассамблея торжественно продемонстрировала свою поддержку концепции и решений Генерального секретаря и уполномочила его приступить к осуществлению мер, входящих в круг его полномочий.

Сегодня мы завершаем второй этап нашего изучения программы реформы. Резолюция, которую мы только что приняли, определяет позицию в отношении рекомендаций, сделанных Генеральным

секретарем в областях, входящих в круг обязанностей государств-членов. Помимо решения об учреждении должности первого заместителя Генерального секретаря Ассамблея выражает поддержку рекомендациям, которые ей предлагаются, а также принимает решения, касающиеся самых разных областей, таких, как, например, рационализация процедур работы Генеральной Ассамблеи, экономические и социальные вопросы, гуманитарные аспекты и управление Организацией.

Однако это не означает, что наша работа на этом завершена. Во многих областях, сложность или щекотливый характер которых требует более детального рассмотрения, данная резолюция предлагает представить конкретные предложения или доклады, а также призывает другие органы всесторонне изучить этот вопрос.

Поэтому в предстоящие месяцы нам придется вернуться к рассмотрению целого ряда вопросов, которые нашли отражение в докладе Генерального секретаря. Углубленная реформа нашей Организации явится результатом не одного изолированного акта, а, напротив, целого процесса, который должен быть в центре наших помыслов и действий в ходе пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи.

Европейский союз, со своей стороны, будет вносить активный вклад в эти усилия, как он делал это на протяжении трех последних месяцев. Фактически, процесс обновления и адаптации Организации Объединенных Наций к новым реалиям XXI века отвечает интересам как самой Организации, так и всех государств-членов. Европейский союз убежден в том, что международному сообществу нужна такая многосторонняя Организация универсального масштаба, которая действовала бы более активно и более эффективно выполняла бы свои неизменные миссии, заключающиеся в служении делу мира, прогресса и развития.

Г-н Ка (Сенегал) (говорит по-французски): Сегодня Генеральная Ассамблея проводит заседание исторической важности для процесса рассмотрения пакета реформ, представленного Генеральным секретарем. Приступая в начале текущей сессии к рассмотрению этого вопроса приоритетной

важности, все мы понимали сложность этой задачи и то, как много зависит от этой работы.

Мы также прежде всего были убеждены в срочной необходимости расширения возможностей Организации Объединенных Наций - нашего общего инструмента - в плане повышения эффективности и авторитета ее действий и укрепления доверия к ней, с тем чтобы она могла отвечать чаяниям народов, которым предстоит столкнуться с многочисленными проблемами в третьем тысячелетии. Руководствуясь именно этим духом, моя делегация подключилась к участию в консультациях по реформе как в рамках Группы друзей Председателя Генеральной Ассамблеи, так и в рамках пленарных заседаний.

Вот почему в самом первом моем выступлении в ходе дискуссии я изложил схему работы, которая должна была привести, в надлежащее время, к принятию юридических документов, на основе которых Генеральная Ассамблея могла бы одобрить предложения по реформе до объявления перерыва в работе текущей сессии.

Заседание, которое сегодня посвящено утверждению этого проекта, в соответствии с резолюцией 52/12, принятой консенсусом в ноябре месяце, укрепляет, таким образом, нашу уверенность и нашу общую веру в то, что все мы работали сообща, руководствуясь так называемым "духом реформы". Моя делегация считает это обнадеживающим признаком обновления, а также убедительным свидетельством поддержки деятельности нашей Организации. Еще одним подтверждением важности этих реформ является итоговое коммюнике, принятое недавно на встрече на высшем уровне исламских стран в Тегеране, в котором содержится обращенная к Генеральному секретарю просьба продолжить важную работу по осуществлению реформы Организации Объединенных Наций.

Ясно, что, поскольку реформа - это процесс, то этап, который мы сегодня завершили, сам по себе не означает окончания работы, а является важной вехой на длинном пути, завершение которого, как мы надеемся, совпадет с окончательным урегулированием финансового кризиса, переживаемого Организацией.

В заключение я искренне хотел бы воздать должное мужеству Генерального секретаря, его

видению и проведенной им, а также его сотрудниками напряженной работе по подготовке этой программы реформы. Г-н Председатель, я хотел бы также поблагодарить Вас за компетентность, терпение, а также дух открытости и стремление к примирению, с которыми Вы руководили нашими дискуссиями. Эта благодарность адресована также постоянным представителям Ботсваны и Ирландии, которые, работая бок о бок с Вами, проделали прекрасную работу по обеспечению достигнутого результата.

Г-н Аморим (Бразилия) (говорит по-английски):
Приближаясь к завершению этого раунда заседаний Генеральной Ассамблеи, мы с большим чувством гордости отмечаем достижения текущей сессии в плане реализации цели реформирования Организации и превращения ее в орган, в большей степени отвечающий чаяниям государств-членов. Г-н Председатель, этим результатом мы, безусловно, обязаны Вашей исключительной дипломатичности, Вашему терпению и, что немаловажно, Вашему общеизвестному чувству юмора, которое содействовало созданию лучшей атмосферы на многих заседаниях. В ходе переговоров по этой резолюции, а также на предыдущем этапе, связанном с мерами, предложенными в докладе Генерального секретаря, мы неоднократно убеждались в Вашей приверженности выработке консенсуса, за что мы Вам очень признательны.

Я хотел бы также воздать должное нашим коллегам, постоянным представителям Ботсваны и Ирландии, послам Легваиле и Кэмпбеллу, за их руководящую роль в проведении неофициальных консультаций, благодаря которой оказались возможными достигнутые результаты, хотя сам я и не смог принять участие ни в одной из вечеринок, на которых угощали ирландским виски.

Бразилия полностью привержена целям реформы. Руководствуясь этой приверженностью, мы приветствовали предложения Генерального секретаря Кофи Аннана в качестве признака окрепшей жизнеспособности Организации Объединенных Наций. Мы отмечаем новое чувство лидерства, которое движет нашей Организацией и которое является для нас источником глубокого вдохновения. Мы призываем Генерального секретаря энергично приступить к осуществлению мероприятий, получивших поддержку Генеральной Ассамблеи.

Что же касается рекомендаций, то мы рады тому, что удалось прийти к согласию по таким важным элементам реформы, как учреждение должности первого заместителя Генерального секретаря, определение концептуальных рамок по укреплению роли Организации в поддержании международного мира и безопасности, признание необходимости увеличения объемов ресурсов, предоставляемых для сотрудничества в целях развития, активизация деятельности Организации Объединенных Наций в гуманитарной области, а также учреждение счета развития.

Мы и впредь будем стремиться к достижению согласия по другим важным элементам реформы, которые были переданы для дальнейшего рассмотрения межправительственными механизмами Организации, особенно в областях, подпадающих под действие резолюций 50/227 и 51/241.

Безусловно, в некоторых случаях нам удавалось достичь консенсуса в ходе предварительного рассмотрения предложений только после того, как принималось решение предложить Генеральному секретарю доработать эти предложения с учетом точек зрения, высказанных государствами-членами.

Аналогичным образом и уже отвечая на призыв, содержащийся в пункте 26 только что принятой резолюции, я хотел бы отметить, что у нас есть большие оговорки в отношении предполагаемой новой концепции опеки. Мы, например, пока не убеждены в том, что, как говорится в докладе Генерального секретаря,

"государства-члены, как представляется, решили сохранить Совет по Опеке". [А/51/950, пункт 85]

И мы не видим веских доводов в пользу идеи превращения Совета в форум для осуществления коллективной опеки над глобальной окружающей средой такими элементами всеобщего достояния, как океаны, атмосфера и космическое пространство.

С нашей точки зрения, международное сообщество уже установило соответствующие режимы и конкретные форумы для укрепления международного сотрудничества в вопросах, касающихся окружающей среды и так называемых глобальных элементов всеобщего достояния. Мы не видим, каким образом предложение изменить концепцию опеки, которая имеет весьма точный

смысл в международном праве и которая развивалась на протяжении истории, может каким-либо образом повысить значение или практическую ценность усилий, уже предпринимаемых в рамках ряда органов и конвенций Организации Объединенных Наций.

Мы уверены в том, что эти вопросы, вызывающие обеспокоенность, будут приняты во внимание Генеральным секретарем, когда он будет работать над своими предложениями.

Мы в полной мере согласны с заявлением Постоянного представителя Китая по этому конкретному моменту.

В заключение я хотел бы вновь заверить Ассамблею в полной готовности делегации Бразилии к сотрудничеству в ходе идущего процесса реформы Организации Объединенных Наций.

Г-н де Рохас (Венесуэла) (говорит по-испански): Нам исключительно приятно, что Генеральная Ассамблея, наконец, приняла эту важную резолюцию по вопросу, который мы рассматриваем так долго. Членам Ассамблеи известно, что делегация Венесуэлы с самого начала решительно поддерживала основную часть предложений по реформе, выдвинутых Генеральным секретарем, не только потому, что мы считали их хорошими и уместными, но также потому, что в некоторых случаях было важно предоставить Генеральному секретарю кредит доверия и оказать ему поддержку в столь критический с точки зрения истории Организации Объединенных Наций и ее будущего момент. Мы всегда считали, говоря словами Генерального секретаря, что это наша реформа, а не реформа, навязанная какой-либо конкретной страной или кругами.

Что касается принятого текста, то мы хотели бы изложить здесь наше понимание одного из подпунктов пункта 26. В четвертом подпункте этого пункта затрагивается идея учреждения Специальной комиссии на уровне министров для рассмотрения возможных поправок к Уставу Организации Объединенных Наций и договорам, в которых определены мандаты специализированных учреждений. Как мы уже отмечали, мы приветствуем эту идею и считаем ее крайне интересной, но полагаем, что в идеале мандат министерской комиссии должен включать в себя

обзор соглашений, определяющих характер отношений между Организацией Объединенных Наций и международными финансовыми институтами - так называемыми бреттон-вудскими институтами - и предусматривать возможность установления более существенных институциональных отношений между Организацией Объединенных Наций и Всемирной торговой организацией. Мы надеемся, что эти соображения будут приняты во внимание при дальнейшей разработке предложений.

Г-н Председатель, мы хотели бы выразить Вам признательность за блестящее руководство переговорами по этому вопросу в течение трех прошедших месяцев и попросить Вас передать нашу искреннюю благодарность Генеральному секретарю и пожелать ему всяческих успехов в осуществлении этих решений и мер.

Г-жа Уэнзли (Австралия) (говорит по-английски): Я рада возможности выступить сегодня не только от имени моей собственной делегации, но также от имени делегаций Канады и Новой Зеландии, и приветствовать принятие этой важной резолюции по пункту "Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения".

Эта консенсусная резолюция демонстрирует решимость государств - членов Организации Объединенных Наций обеспечить непрерывный процесс реформ и активизацию деятельности Организации. Это достижение, которым мы можем искренне гордиться. Делегации Канады, Австралии и Новой Зеландии, которые на протяжении многих лет прилагали энергичные и систематические усилия по содействию реформе, считают, что меры и предложения, которые были приняты сегодня, как и те, которые были одобрены государствами-членами в прошлом месяце в резолюции 52/12, значительно укрепят Организацию Объединенных Наций. Мы считаем, что они обеспечат более эффективную координацию деятельности всей системы Организации Объединенных Наций, повысят согласованность действий Организации Объединенных Наций на местах, приведут к существенной экономии средств, которые можно будет направить на цели развития, и реорганизации структур в рамках Секретариата для отражения сегодняшних потребностей. Проще говоря, в результате Организация Объединенных Наций сможет осуществлять свои программы более целенаправленно и более эффективно.

Мы хотели бы призвать Пятый комитет оперативно рассматривать в будущем те элементы пакета реформы Организации Объединенных Наций, которые должны быть обсуждены в Пятом комитете, с тем чтобы можно было обеспечить их оперативное финансирование и осуществление в соответствии с обязательствами, взятыми государствами-членами в обеих этих резолюциях.

Мы не достигли бы имеющихся на сегодня результатов, если бы не инициатива и самоотверженность Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Кофи Аннана, и я очень рада, что он смог вновь присоединиться к нам. В своем докладе "Обновление Организации Объединенных Наций: программа реформы" [A/51/950] он взял за основу и развил усилия по реформе, которые предпринимались ранее, например, в рабочих группах высокого уровня; он положил начало далеко идущему процессу столь необходимых реформ Секретариата и обеспечил жизненно важный стимул рассмотрению на межправительственном уровне мер и предложений по реформам в ходе этой сессии Ассамблеи. Мы глубоко ему признательны за это и за его выдающуюся самоотверженность и приверженность Организации.

Г-н Председатель, делегации Канады, Австралии и Новой Зеландии также хотели бы самым теплым образом поблагодарить Вас и постоянных представителей Ботсваны и Ирландии за старательные, терпеливые и доброжелательные усилия по достижению, что часто было делом нелегким, согласия по этой резолюции между государствами-членами, которые придерживались весьма различных точек зрения. Мы также ценим помощь команды по реформам Генерального секретаря и других членов Секретариата, которые в ответ на обеспокоенность, выражавшуюся государствами-членами в связи с теми или иными конкретными вопросами, оперативно выпускали документы зала заседаний и приходили на неофициальные заседания, чтобы ответить на многие возникавшие вопросы и предоставить нужные пояснения.

Генеральный секретарь в своем часто цитируемом заявлении обоснованно подчеркнул, что реформа является процессом, а не событием; но он также отмечал, в том числе в своем важном заявлении в начале сегодняшних дискуссий,

значение пути, который еще предстоит пройти. Наши три делегации преисполнены решимости на постоянной основе сотрудничать с ним, с Вами, г-н Председатель, и с государствами-членами Организации в целях осуществления этих предложений, разработки новых идей и неуклонного наращивания потенциала доверия к Организации Объединенных Наций и поддержки ее усилиям со стороны международного сообщества, с тем чтобы она могла сейчас, на пороге XXI века, выполнить цели, во имя которых она и была в соответствии с Уставом создана.

Г-н Баали (Алжир) (говорит по-французски):
Моя делегация поддерживает заявление, сделанное представителем Танзании от имени Группы 77 и Китая.

Ассамблея только что приняла путем консенсуса проект резолюции A/52/L.72/Rev.1, представленный в рамках рассмотрения пункта 157 повестки дня Генеральной Ассамблеи, озаглавленного "Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения". Тем самым, сегодняшним решением, наряду с принятием 12 ноября этого года резолюции 52/12 по этому же пункту, положено начало динамичному процессу реформ, благодаря которым наша Организация сможет решать сложные задачи следующего тысячелетия.

Я хотел бы воспользоваться этим торжественным моментом и выразить Вам, г-н Председатель, нашу искреннюю благодарность и признательность за Ваши личные неустанные усилия, направленные на достижение этого консенсусного завершения столь трудного процесса консультаций. В этой связи я не могу не выразить глубокую признательность Вашим двум помощникам, постоянным представителям Ботсваны и Ирландии, за их достойный высокой оценки вклад в достижение этого крайне важного консенсуса, который позволил сегодня назвать нашу Ассамблею для грядущих поколений "Ассамблеей реформы".

Несомненно, основная заслуга в этом принадлежит Генеральному секретарю Организации г-ну Кофи Аннани, инициатору и творцу этих предложений и мер по реформе. Мы воздаем ему должное за историческую роль, которую он играет, а также за его динамизм в направлении будущего. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы заверить его в нашей ясной и всемерной

поддержке в предпринимаемых им усилиях по осуществлению этих реформ, активное и конструктивное участие в разработке которых приняли также государства-члены.

С учетом того, что Алжир придает этим реформам исключительную важность, делегация моей страны приняла самое активное участие в консультациях в целях достижения этого консенсуса, который, несмотря на недостатки в формулировках пунктов 5 и 7 только что принятой резолюции, тем не менее устанавливает разумное равновесие между интересами государств-членов и Секретариата.

Моя делегация хотела бы подчеркнуть, что осуществление реформ может проходить только в рамках четко определенного контекста мандатов, решений и резолюций Генеральной Ассамблеи, а также среднесрочного плана. Резолюция в том виде, в каком мы ее приняли, направляет решительный позитивный сигнал как международному сообществу, так и самой системе Организации Объединенных Наций. В целом, государства-члены положительно восприняли предложения по реформе и согласились с ними; при необходимости они запрашивали дополнительную информацию или направляли предложения в компетентные органы в целях их рассмотрения и осуществления. Это решение безусловно является важным достижением для нашей Организации в преддверии предстоящего осуществления далеко идущих реформ в других органах, таких, как Совет Безопасности.

И в заключение моя делегация, приветствуя этот прогресс, хотела бы подчеркнуть важность обеспечения внимательного и тщательного подхода к проведению последующих мероприятий по осуществлению предложений по реформе, чтобы не допустить какого-либо отклонения от них, что могло бы нанести ущерб эффективности и демократическому равновесию нашей Организации.

Г-н Шарма (Индия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, мы хотели бы выразить Вам признательность за целеустремленность, благодаря которой Вы при содействии постоянных представителей Ботсваны и Ирландии довели наши прения по предложениям Генерального секретаря по реформе до успешного завершения. Мы благодарны Генеральному секретарю за столь позитивный ответ на предложения и просьбы об уточнениях, которые

государства-члены представили в ходе прений и которые способствовали этому итогу.

Благодаря принятию этой резолюции мы становимся членами реформированной Организации Объединенных Наций, и поэтому, мне кажется, можем считать себя своеобразными протестантами. Хотя мы не собираемся вывешивать никаких тезисов на стеклянных дверях Генеральной Ассамблеи, мы хотели бы все же напомнить о пяти основных причинах, выдвинутых в прошлом году для обоснования реформ, и уточнить свою позицию по отношению к ним.

Отправной точкой или первопричиной стало то, что Организация Объединенных Наций оказалась доведенной до банкротства в результате невыплаты значительных сумм по начисленным взносам, и была выражена надежда на то, что если расходы на содержание Организации Объединенных Наций уменьшатся, то задолженность будет погашаться, и, тем самым, если в результате реформы затраты на деятельность Организации Объединенных Наций сократятся, то она сможет получить некоторую часть из причитающихся ей денег. Этого не произошло. Организация Объединенных Наций ввела финансовые ограничения, но ликвидировать задолженность не удалось.

Вторым обоснованием стало то, что если система Организации Объединенных Наций в области развития повысит эффективность своей деятельности, то в результате этого поступит больше финансовых средств. В последних докладах руководителей организаций системы, в том числе в изданном 20 ноября докладе администратора Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) по вопросу "Обзора последствий для политики, вызванных переменами и неосновным финансированием", говорится о том, что в 1996 году основные ресурсы ПРООН сократились и в 1997 году ожидалось еще большее сокращение. Отмечается рост неосновных ресурсов, но 62 процента этих средств поступают не от доноров, а от стран, в которых осуществляется та или иная программа. Ничто не свидетельствует о том, что тенденция, которая столь четко просматривается в ПРООН и в других органах системы Организации Объединенных Наций в области развития, будет приостановлена и обращена вспять в результате принимаемых нами реформ. Мы не услышали таких заявлений ни от одного донора.

Третьим основанием было то, что в свете намечившегося в некоторых кругах международного сообщества чувства неудовлетворенности деятельностью Организации Объединенных Наций оперативное принятие резолюции, касающейся соответствующих мер, умиротворит эти круги, с некоторым скептицизмом наблюдающие за тем, что предпримут участники пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи; принятие затем резолюции по рекомендациям должно помочь окончательно развеять этот скептицизм. Мы приняли резолюцию в отношении мер. Если она и была встречена аплодисментами, то в этом зале мы их не услышали. Преобладающее большинство тех, кто живет в отдаленных уголках этой планеты, не имеют ни малейшего представления о реформах, которые не остались бы незамеченными, если бы они оказали ощутимое воздействие на их жизнь.

Собственно говоря, это была четвертая предпосылка реформ. Организация Объединенных Наций была создана для того, чтобы сделать мир более лучшим местом для жизни, содействовать, согласно Уставу, "улучшению условий жизни при большей свободе". Для нас и для наших коллег по Движению неприсоединения и Группе 77 реформа Организации Объединенных Наций принесет пользу лишь в том случае, если она поможет Организации более эффективно служить большинству человечества. Время от времени представители всех администраций действительно предпринимают формальные попытки изменить структуры, занимаются экспериментированием, перестановкой должностей в рамках системы. Проверку проходят лишь те мутации, которые являются продуктивными. Международная гражданская служба должна иметь возможность позволить себе подобную роскошь, но нам всем известно, что само по себе это не может стать продуктивной реформой, об эффективности которой следует судить по ее результатам. Каких же результатов мы ждем в этом случае?

Пятая причина проистекает из следующего. Как предполагалось, дивиденд для развития должен был показать, что реформа является продуктивной, что реформы высвободят финансовые средства на деятельность в целях развития в рамках самого бюджета Организации Объединенных Наций. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) четко заявил, что в настоящее время Организация Объединенных Наций

оказалась между Сциллой бюджетных ограничений и Харибдой дивиденда для развития. Нет никаких гарантий того, что утвержденные программы, имеющие жизненно важное значение для развивающихся стран, могут быть действительно осуществлены в рамках произвольно установленного потолка, который еще больше снизится в результате отвлечения дополнительных 12 млн. долл. США на цели дивиденда. С другой стороны, не существует никаких гарантий и того, что этот дивиденд может быть сохранен по мере уменьшения бюджета Организации. Что касается этого обоснования реформы, политически правильным было бы пока воздержаться от принятия решения.

Как бы то ни было, в этом высшем и уникальном всемирном органе, воплощающем в себе коллективные чаяния всего человечества, мы работаем и трудимся с верой и оптимизмом, признавая в эти дни, когда все люди исполнены взаимной доброжелательности, что, хотя нам и не очень далеко удалось продвинуться в том, чтобы утереть все слезы с каждого лица, мы, тем не менее, верим в общую судьбу наций, объединившихся здесь и посвятивших себя достижению этой цели.

Мы надеемся, что эти реформы укрепят позиции Генерального секретаря, перед искренностью и самоотверженностью которого в распространении идеалов и целей Организации Объединенных Наций мы преклоняемся. Мы предприняли большой шаг. За ним последуют другие. Однако, принимая на себя сегодня обязательство проделать столь нелегкую работу, мы хотели бы верить, что то, что мы все вместе утверждаем, является не просто косметическими изменениями; что эти реформы приведут к реальным улучшениям и успехам в работе Организации Объединенных Наций; и что они заставят систему Организации Объединенных Наций оказывать ощутимое воздействие на жизнь и высокие человеческие качества граждан тех стран, которые здесь представлены. Как мы неоднократно заявляли на протяжении всех этих прений, это станет тем критерием, на основании которого мы будем судить об успехе реформы.

Г-н Амер (Ливийская Арабская Джамахирия) (говорит по-арабски): Г-н Председатель, прежде всего наша делегация хотела бы выразить Вам свою глубокую признательность за Ваши усилия и усилия Ваших друзей, представителей Ботсваны и

Ирландии, по подготовке принятой сегодня Генеральной Ассамблеей резолюции. Мы хотели бы также выразить нашу глубокую признательность Генеральному секретарю за его предложения, направленные на реформирование и обновление Организации Объединенных Наций - мероприятие, которое моя страна всецело поддерживает.

В принятой сегодня резолюции частично отражены и наши интересы, и поэтому мы присоединились к консенсусу по ней. Однако мы предпочли бы, чтобы в ней были ясно и четко отражены излагавшиеся нами позиции в отношении многих вопросов, в том числе в отношении учреждения поста первого заместителя Генерального секретаря, проведения широких переговоров с государствами-членами и обеспечения справедливого географического распределения.

В ходе неофициальных консультаций мы говорили о тех проблемах, которые возникают у нас в связи с пунктом 5 постановляющей части, на основании которого государствам-членам предлагается совершенствовать предоставление Генеральному секретарю той информации, которая могла бы способствовать Организации в деле предотвращения конфликтов и поддержания международного мира и безопасности. Мы бы еще раз подчеркнули, что к

любой информации, подлежащей представлению на основании этого положения, следует относиться осторожно и объективно, с тем чтобы заручиться заблаговременной поддержкой государства, которого эта информация касается, и не допустить нарушения его суверенитета и территориальной целостности.

Как совершенно справедливо указывает Генеральный секретарь, реформа Организации Объединенных Наций представляет собой непрерывный процесс. Принятая сегодня резолюция стала шагом в этом направлении. Мы надеемся, что в самом ближайшем будущем будут осуществлены глубокие реформы, особенно в главных органах и, более конкретно, в Совете Безопасности, который должен стать более представительным по своему членскому составу и более демократичным в своем процессе принятия решений. Нельзя, чтобы Совет использовался некоторыми державами для достижения ими своекорыстных целей.

В заключение я хотел бы заверить Вас, г-н Председатель, в том, что моя страна будет сотрудничать с Вами, со всеми государствами-членами и Генеральным секретарем в интересах рационализации деятельности Организации Объединенных Наций и повышения ее эффективности и укрепления способности Организации отвечать на вызовы будущего.

Председатель (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора, выступившего по мотивам голосования.

Я хотел бы поблагодарить всех за участие в выработке очень важного решения, принятого нами сегодня консенсусом, несмотря на оговорки и различные заявления, которые я нахожу весьма воодушевляющими и которые помогут Генеральному секретарю воплотить это решение в жизнь. Они также будут способствовать нашему активному участию в условиях абсолютной транспарентности в дальнейших прениях по данному вопросу.

На этом мы завершили нынешний этап рассмотрения пункта 157 повестки дня.

Заседание закрывается в 19 ч. 55 м.